



# magister II

<div> <div><span><span></span></span></div> <div><b>Stéthoscope</b></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><b>Stethoscope</b></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><b>Fonendoscopio</b></div> </div> <div> <div><span><span>سنتاعة</span></span></div> <div><b>سنتاعة طبيب</b></div> </div>	<div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div>	<div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div> <div> <div><span><span></span></span></div> <div><span></span></div> </div>
---	---	---

DESIGNATION / DENOMINATION / التسمية	RÉFÉRENCE / REFERENZE / الرافق / المرجعي
Stethoscope MAGISTER II Adulte simple pavillon Silver <p>MAGISTER II adult stethoscope single chestpiece - Silver</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II para adultos simple campana plata</p> <p>MAGISTER II Erwachsene Einzelkopfstethoskop - Silber</p> <p>Stetoscopio a padiglione singolo MAGISTER II - Argentato</p> <p>MAGISTER II stethoscoop voor volwassenen met één kop - Zilver</p> <p>MAGISTER II aikuinen yhden pään stetoskooppi - Hopea</p> <p>Täiskasvanute ühe peaga stetoskoop MAGISTER II - Must</p> <p>MAGISTER II saugusugusjuhi vienoš galvos stetoskopas - Sidabrinė</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 250

Stethoscope MAGISTER II Adulte simple pavillon Black <p>MAGISTER II Adult stethoscope single chestpiece - Black</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II para adultos simple campana negro</p> <p>MAGISTER II Erwachsene Einzelkopfstethoskop - Schwarze</p> <p>Stetoscopio a padiglione singolo MAGISTER II - Nero</p> <p>MAGISTER II stethoscoop voor volwassenen met één kop - Zwart</p> <p>MAGISTER II aikuinen yhden pään stetoskooppi - Musta</p> <p>Täiskasvanute ühe peaga stetoskoop MAGISTER II - Must</p> <p>MAGISTER II saugusugusjuhi vienoš galvos stetoskopas - Juodas</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 260
---	---------

Stethoscope MAGISTER II Adulte double pavillon Silver <p>MAGISTER II Adult stethoscope dual chestpiece - Silver</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II para adultos doble campana plata</p> <p>MAGISTER II Erwachsene Doppelkopfge - Silber</p> <p>Stetoscopio doppio MAGISTER II per adulti - Argentato</p> <p>MAGISTER II Stethoscoop Volwassen dubbele vlak - Zilver</p> <p>MAGISTER II stetoskooppi aikuisten kaksoislippu - Hopea</p> <p>MAGISTER II stetoskooppi täiskasvanute topellipp - Hõbe</p> <p>MAGISTER II saugusugusjuhi dvigubva vēlviela - Sidabrīnē</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 251
---	---------

Stethoscope MAGISTER II Adulte double pavillon Black <p>MAGISTER II Adult stethoscope dual chestpiece - Black</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II para adultos doble campana negro</p> <p>MAGISTER II Erwachsene Doppelkopfge - Schwarze</p> <p>Stetoscopio doppio MAGISTER II per adulti - Nero</p> <p>MAGISTER II Stethoscoop Volwassen dubbele vlak - Zwart</p> <p>MAGISTER II stetoskooppi aikuisten kaksoislippu - Musta</p> <p>MAGISTER II stetoskooppi täiskasvanute topellipp - Must</p> <p>MAGISTER II saugusugusjuhi dvigubva vēlviela - Juodas</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 261
--	---------

Stethoscope MAGISTER II double pavillon Coral <p>Dual MAGISTER II stethoscope dual chestpiece Coral red</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II double campana Coral</p> <p>Stethoskop MAGISTER II Erwachsene Doppelkopf Koralle</p> <p>Stetoscopio MAGISTER II Adulta testina doppia corallo</p> <p>Stethoscoop MAGISTER II volwassenen dubbel borststuk Coral</p> <p>Stetoskooppi MAGISTER II aikuisille, kaksoispuolinen rintakappale Korallirintapaininen</p> <p>Stetoskoop MAGISTER II täiskasvanutele, kahepoolese kuuluariga, korallipüanane</p> <p>MAGISTER II pieaugusugusjuhi dubuuta galvina, korallij</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 252
--	---------

Stethoscope MAGISTER II double pavillon Myrtille <p>Dual MAGISTER II stethoscope dual chestpiece Blueberry</p> <p>Estetoscopio MAGISTER II double campana Arandano</p> <p>Stethoskop MAGISTER II Erwachsene Doppelkopf Blaubeere</p> <p>Stetoscopio MAGISTER II Adulta testina doppia mirtillo</p> <p>Stethoscoop MAGISTER II volwassenen dubbel borststuk Myrtille</p> <p>Stetoskooppi MAGISTER II aikuisille, kaksoispuolinen rintakappale Sininen</p> <p>Stetoskoop MAGISTER II täiskasvanutele, kahepoolese kuuluariga, tumesinine</p> <p>MAGISTER II pieaugusugusjuhi dubuuta galvina, mellelune</p> <p>السنتاعة البتابة الكتابة رافق العلام العلام الالوانى</p> <p>MAGISTER II</p>	507 262
--	---------

MANUEL UTILISATEUR	FR
Merci d'avoir fait l'acquisition du stéthoscope MAGISTER II. En choisissant un instrument SPENGLER, vous choisissez l'expérience et l'excellence reconnue depuis 1907. MAGISTER II est le fruit de nombreuses années de recherches et de tests ayant pour but d'offrir aux professionnels de santé un instrument sans compromis entre précision, design et praticité. Ce matériel médical a été fabriqué conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur, relative aux dispositifs médicaux et est soumis à des contrôles qualité.	

**NOTICE D'UTILISATION**  
Merci de lire la notice avant utilisation et de la conserver pour vous y référer ultérieurement.

**UTILISATION MÉDICALE PRÉVUE**  
Le stéthoscope MAGISTER II est un appareil professionnel d'aide au diagnostic médical. Cest un instrument acoustique utilisé dans le cadre de l'auscultation : écoute des bruits interne du corps humain afin de réaliser un diagnostic médical. Par exemple, dans le cadre de l'auscultation du cœur, des poumons et d'autres bruits organiques ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire.

**INDICATIONS**  
Le stéthoscope MAGISTER II est un dispositif médical d'aide au diagnostic, de classe I, destiné à des professionnels de santé formés à son utilisation. Il est utilisé dans le cadre de l'écoute des sons internes du corps pour permettre la collecte de nombreuses informations sur l'état du patient ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire chez tout type d'individu – Adultes et enfants.

**CONTRE-INDICATIONS**  
- Ne pas utiliser sur peau lésée.  
- Ne pas utiliser si allergie aux matériaux constituant le dispositif.

**MODE D'EMPLOI**  
**Mise en place et réglage de la lyre**



La lyre est conçue pour s'adapter automatiquement à l'angle d'écoute de vos oreilles. Assurez-vous que les branches de la lyre soient bien dirigées vers l'avant, respectant ainsi la direction du canal auditif [fig. 1].

La tension du ressort de la lyre peut être ajustée pour un port plus confortable et plus adaptée à votre morphologie.

Pour augmenter la tension, saisir les branches de la lyre au niveau des embouts et les croiser [fig. 2].

Pour réduire la tension, saisir les branches à la base de la lyre et les écarter graduellement jusqu'à extension complète [fig. 3].

**Sélection du pavillon d'écoute pour le MAGISTER II DUAL**  
Grâce à l'innovation SPENGLER d'intégrer un indicateur de pavillon (point rouge), vous pouvez ainsi voir quel côté du pavillon est sélectionné.

**Utilisation de la membrane multi-fréquences**  
Le stéthoscope MAGISTER II autorise plusieurs types d'auscultation. La membrane flottante multi fréquences permet d'écouter les sons de basses et hautes fréquences.

• **Basses fréquences**  
Exercer une très légère pression sur le pavillon. La membrane est maintenue par un anneau permettant la résonance des sons de basses fréquences.

• **Hautes fréquences**  
Exercer une pression ferme sur le pavillon. La membrane rentre en contact avec une arête circulaire permettant l'écoute des sons de hautes fréquences.  
Pour atténuer l'écoute des hautes et basses fréquences, modifier simplement la pression exercée sur le pavillon.

**Utilisation du petit pavillon cloche (pour le MAGISTER II double pavillon)**  
Le petit pavillon cloche permet d'écouter les sons de basses fréquences.

Récepteur	Simple pavillon	Double pavillon
Matière	Acier inoxydable	Acier inoxydable
Poids	81g	105g
Diamètre Grand coté	45,36mm	45,36mm
Diamètre petit coté	-	34,38mm
Membrane flottante		
Matière	Résine époxy fibre de verre	Résine époxy fibre de verre
Diamètre Grand coté	44mm	44mm
Diamètre petit coté	-	34,8mm
Bague anti froid		
Matière	Thermo-propylen rubber	Thermo-propylen rubber
Diamètre Grand coté	47,3mm	47,3mm
Diamètre petit coté	-	37,5mm
Lyres avec ressort et autres parties		
Longueur de la tubulure	61 cm	61 cm
Matière de la lyre	Aluminium	Aluminium
Matière du ressort	Acier inoxydable	Acier inoxydable
Matière de la tubulure	PVC	PVC
Matière embouts auriculaires	Silicone	Silicone
<b>Longueur Totale</b>	<b>78 cm</b>	<b>78 cm</b>
<b>Accessoires fournis</b>	<b>2 paires d' embouts auriculaires</b>	

**AVERTISSEMENTS**  
- Ne pas immerger le stéthoscope dans un liquide.  
- Ne pas utiliser le dispositif si le conditionnement est endommagé.  
- Ne pas stériliser.

**EFFETS SECONDAIRES**  
Aucun

**MATÉRIOVIGILANCE**  
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devra faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur e/ou le patient est établi.

**CONDITIONS DE STOCKAGE ET MANIPULATION**  
- Garder le stéthoscope dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et du froid.  
- Éviter d'exposer le stéthoscope aux rayons du soleil.

**MAINTENANCE**  
Remplacement des embouts et des membranes  
• **Embouts**  
: S'assurer régulièrement que les embouts soient bien clipsés/visés afin de préserver une bonne qualité acoustique. Pour les remplacer, retirer les embouts puis replacer des embouts neufs à la place.

• **Membrane**  
: La membrane est maintenue par la bague anti-froid. Pour enlever la membrane, saisir la bague anti-froid entre le pouce et l'index et la tirer pour la détacher du bord du pavillon [fig. 4].  
Replacer la membrane sur le pavillon, côté imprimé vers le haut, et faire coïncider le bord de la bague anti-froid avec la rainure du pavillon. À l'aide des pouces, fixer la bague anti-froid sur le pourtour du pavillon [fig. 5].

Si le dispositif présente des signes de dégradation matérielle ou si les sons ne sont plus perceptibles, n'utilisez pas le dispositif. Contactez le service client.

**CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE**  
Le nettoyage régulier de votre stéthoscope est, en particulier des embouts auriculaires, vous assure une performance acoustique optimale.  
- Nettoyer le stéthoscope avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool isopropylique à 70% ou d'eau légèrement savonneuse.  
- Retirer les embouts auriculaires avant de les nettoyer complètement par trempage puis les laisser sécher. S'assurer qu'il ne reste pas de saletés à l'intérieur.

**ÉLIMINATION**  
Jetez le produit usage au point de collecte pour le recyclage conformément aux réglementations locales.

**GARANTIE**  
Les stéthoscopes MAGISTER II simple et double pavillon sont garantis contre les défauts de fabrication (matériaux et main-d'oeuvre) dans les conditions normales d'utilisation, à compter de la date d'acquisition (date de facture).  
- Récepteur, ensemble de lyre: 5 ans.  
- Embouts auriculaires, membrane et bagues anti-froid : 1 an.  
La garantie n'est pas applicable en cas d'utilisation non conforme aux instructions, de mauvaise utilisation, de modifications ou réparations effectuées soi-même ou par un tiers non autorisé, de dommages accidentels et d'usure normale. Pendant la période de garantie, toutes les pièces du stéthoscope, présentant un défaut de fabrication, seront remplacées et/ou réparées gratuitement après envoi du matériel au service après vente Spengler.  
En cas de suivi de garantie ou de réparation, nous vous prions de retourner le stéthoscope complet dans son emballage d'origine accompagné de la facture datée.

USER'S MANUAL	EN
Thank you for choosing the MAGISTER II stethoscope. Choosing Spengler's instrument is trusting the experience and recognized excellence since 1907. MAGISTER II is the resulting from many years of research and development aiming at providing quality, design and comfort to health professionals. This medical device is exclusively manufactured in accordance with the regulations in force, relating to medical devices and is subject to quality controls.	

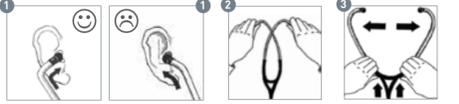
**INSTRUCTIONS FOR USE**  
Please read carefully the user manual before using the product and keep it safe for further reference.

**INTENDED MEDICAL USE**  
The MAGISTER II is a professional equipment for aid in the diagnosis. It is an acoustic instrument used for auscultation to listen to sounds within the human body in order to make a medical diagnosis for example during heart, lungs and other organic noises auscultation as well as measuring the blood pressure.

**INDICATIONS**  
MAGISTER II stethoscope is a medical device Class I, for aid in the diagnosis, intended for health care professionals, trained for its use. It is used to listen to sounds within the body for gathering information about patient condition and to measure blood pressure for all types of patients: adults, children and newborns.

**CONTRAINDICATIONS**  
- Do not use on injured skin.  
- Do not used in case of instruments material allergies.

**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**Fitting and adjusting the binaural tubes**



The binaural tubes are designed to automatically adjust to your ears' listening angle. Ensure that the branches of the binaural tubes are pointing forwards, thus matching the direction of the auditory canal [fig. 1].  
The binaural tube spring can be adjusted for improved comfort and better adjustment to your morphology.

To increase the spring tension, grasp the branches of the binaural tubes at the level of the earpieces and cross them over [fig. 2].

To reduce the spring tension, grasp the branches at the base of the binaurals and gradually move them apart to complete extension [fig. 3].

**Selecting chestpiece for MAGISTER II DUAL**  
Thanks to the innovative chest-piece indicator (red dot), you can see which side of the dual head is activated.

**Using the multi-frequency floating diaphragm**  
The MAGISTER II stethoscope enables you to perform various types of auscultation. The multi-frequency floating diaphragm can be used to listen to both low and high frequency sounds without the need to flip the chestpiece.  
• **Low frequencies**  
: Apply very mild pressure to the chestpiece. The diaphragm is held in place by a ring, enabling low-frequency sounds to resonate.  
• **High frequencies**  
: Apply firm pressure on the chestpiece. The diaphragm makes contact with a circular edge, thus allowing high-frequency sounds to be heard.  
To alternate between listening to high and low-frequency sounds, simply alter the pressure applied to the chestpiece.

**Using the small bell chestpiece**  
The small bell chestpiece allows listening to low frequencies sounds.

Chest-piece	Single head	Dual Head
Material	Stainless steel	Stainless steel
Weight	81g	105g
Diametro del lado grande	45,36mm	45,36mm
Ø Diaphragm	45,36mm	45,36mm
Ø Bell	-	34,38mm
Floating membrane		
Material	Epoxy resin Fiber glass	Epoxy resin Fiber glass
Ø Diaphragm	44mm	44mm
Ø Bell	-	34,8mm
Non-chill ring		
Material	Thermo-propylen rubber	Thermo-propylen rubber
Ø Diaphragm	47,3mm	47,3mm
Ø Bell	-	37,5mm
Binaurals and other parts		
Tubing length	61 cm	61 cm
Binaurals material	Aluminium	Aluminium
Spring material	Stainless steel	Stainless steel
Tubing material	PVC	PVC
Ear tips material	Silicon	Silicon
<b>Total length</b>	<b>78 cm</b>	<b>78 cm</b>
<b>Accessories included</b>	<b>2 pairs of ear-tips</b>	

**WARNINGS**  
- Do not immerse the stethoscope in water/liquid.  
- Do not use if the packaging is damaged.  
- Do not sterilize.

**SIDE EFFECTS**  
None

**MATERIOVIGILANCE**  
All serious incidents related to the use of a medical device should be notified to the manufacturer and the responsible authority of the Member State where the user and/or the patient live.

**STORAGE AND HANDLING CONDITIONS**  
- Keep the stethoscope away from excessive heat or cold.  
- Avoid exposing stethoscope to direct sunlight.

**MAINTENANCE**  
Earpiece and diaphragm replacement  
• **Earpieces**  
: Regularly ensure that the ends are properly clipped/screwed on to preserve good acoustic quality. To replace them, pull on the ends then replace them by pushing the new ends into place.

• **Diaphragm**  
: The diaphragm is held in place by the chill ring. To remove the diaphragm, grip the chill ring between thumb and index finger and pull to remove it from the chestpiece [fig. 4].  
Replace the diaphragm on the chestpiece, printed side up, and align the edge of the chill ring with the chestpiece groove. Using your thumbs, attach the chill ring to the chestpiece circumference [fig. 5].

If the device seems damaged or if the sounds are not audible anymore, do not use the device. Contact the after sales department.

**UPKEEP AND CLEANING RECOMMENDATIONS**  
Regular cleaning of your stethoscope and in particular of the earpieces, ensures optimum acoustic performance.  
- Clean the stethoscope with a cloth soaked in 70% isopropyl alcohol or moderately soapy water.  
- Unswrew the earpieces before cleaning them thoroughly by soaking, then drying them. Ensure that no dirt remains inside.

**DISPOSAL**  
Dispose of the device at the specific collection point according to local regulation.

**GUARANTEE**  
The MAGISTER II stethoscope is guaranteed against manufacturing defects (parts and labour) under normal conditions of use, from the date of purchase (invoice date).  
- Chestpiece, binaural tube assembly: 5 years  
- Earpieces, diaphragm and chill rings: 1 year

The guarantee does not apply in the event of use non-compliant with instructions, improper use, modifications made by yourself or by a unauthorised third party, accidental damage and normal wear.  
During the guarantee period, any stethoscope parts that present manufacturing defects shall be replaced and/or repaired free of charge, after returning the device to Spengler's after sales service. In the event of a guarantee claim or of repairs, please return the complete stethoscope in its original packaging, accompanied by the dated invoice.

MANUAL	ES
Gracias por haber comprado el estetoscopio MAGISTER II. Al elegir un instrumento SPENGLER está eligiendo la experiencia y la excelencia reconocidas desde 1907. MAGISTER II es el resultado de muchos años de investigación y pruebas dirigidas a ofrecer a los profesionales de la salud un instrumento sin concesiones de precisión, diseño y practicidad. Este dispositivo médico se fabrica exclusivamente de acuerdo con las disposiciones de la normativa en vigor, relativas a dispositivos médicos y está sujeto a controles de calidad.	

**INSTRUCCIONES DE USO**  
Lea el prospecto antes de utilizar el estetoscopio y consérvelo para futuras consultas.

**USO MÉDICO PREVISTO**  
El estetoscopio MAGISTER II es un dispositivo profesional de ayuda al diagnóstico médico. Es un instrumento acústico utilizado para la auscultación: escuchar los sonidos internos del cuerpo humano con el fin de realizar un diagnóstico médico; por ejemplo, para la auscultación del corazón, los pulmones y de otros ruidos orgánicos, así como para la toma de tensión en el método de auscultación.

**INDICACIONES**  
El estetoscopio MAGISTER II es un producto sanitario de clase I para fines de diagnóstico y está destinado a ser utilizado por profesionales sanitarios cualificados. Se utiliza para auscultar los sonidos internos del cuerpo y permitir la obtención de una amplia gama de información sobre el estado del paciente, así como la toma de la tensión arterial por métodos auscultatorios en todo tipo de individuos, adultos, niños.

**CONTRAINDICACIONES**  
- No utilizar sobre piel lesionada  
- No utilizar en caso de alergia a los materiales que componen el aparato.

**MODO DE EMPLEO**  
**Colocación y ajuste del binaural**



El binaural está diseñado para adaptarse automáticamente al ángulo de escucha de sus oídos. Asegúrese de que ambos tubos del binaural estén bien dirigidos hacia delante, respetando así la dirección del canal auditivo [fig. 1].  
La tensión del resorte del binaural puede ajustarse para un uso más cómodo y más adaptado a su morfología.

Para aumentar la tensión, cogér los tubos del binaural en la zona de las olivas y cruzarlos [fig. 2].

Para reducir la tensión, cogér los tubos en la base del binaural y separarlos gradualmente, hasta su extensión completa [fig. 3].

**Selección la pabellón de escucha para el MAGISTER II DUAL**  
Gracias a la innovación de SPENGLER para integrar un indicador de campana (punto rojo), puede ver qué lado de la campana está seleccionado.

**Utilización de la membrana flotante multifrecuencia.**  
El estetoscopio MAGISTER II permite distintos tipos de auscultación. La membrana flotante multifrecuencia permite escuchar los sonidos de bajas y altas frecuencias, sin necesidad de girar el cabezal.

• **Bajas frecuencias**  
: Ejercer una presión muy ligera sobre el cabezal. La membrana se mantiene mediante un anillo permitiendo la resonancia de sonidos de bajas frecuencias.

• **Altas frecuencias**  
: Ejercer una presión firme sobre el cabezal. La membrana entra en contacto con un orden circular que permite la escucha de los sonidos de altas frecuencias.

Para alternar la escucha de bajas y altas frecuencias, basta modificar la presión sobre el cabezal.

**Uso del cabezal pequeño de campana**  
El cabezal pequeño de campana permite escuchar las bajas frecuencias.

Receptor	Simple campana	Doble campana
Material	Acero inoxidable	Acero inoxidable
Peso	81g	105g
Diametro del lado grande	45,36mm	45,36mm
Diametro del lado pequeño	-	34,38mm
Membrana flotante		
Material	Resina epoxi Fibra de vidrio	Resina epoxi Fibra de vidrio
Diametro del lado grande	44mm	44mm
Diametro del lado pequeño	-	34,8mm
Anillo anti-frío		
Material	Caucho	Caucho
Diametro del lado grande	47,3mm	47,3mm
Diametro del lado pequeño	-	37,5mm
Tubos auditivos con muelle y otras piezas		
Longitud del tubo	61 cm	61 cm
Material del tubos auditivos	Aluminio	Aluminio
Material del muelle	Acero inoxidable	Acero inoxidable
Material del tubo	PVC	PVC
Material de las olivas	Silicona	Silicona
<b>Largo total</b>	<b>78 cm</b>	<b>78 cm</b>
<b>Accesorios proporcionados</b>	<b>2 pares de olivas</b>	

**ADVERTENCIAS**  
- No sumergir el estetoscopio en líquido.  
- No utilizar el aparato si el embalaje está dañado.  
- No esterilizar.

**EFFECTOS SECUNDARIOS**  
Ninguno

**MATERIOVIGILANCIA**  
Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de residencia del usuario y/o el paciente.

**CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN**  
- Conservar el estetoscopio en un lugar seco, protegido del calor y del frío.  
- Evite exponer el estetoscopio a la luz solar directa

**MANTENIMIENTO**  
Sustitución de las olivas y de la membrana  
• **Olivas**  
: Compruebe regularmente que las clavijas estén bien enganchadas/adaptadas para mantener una óptima calidad acústica. Para cambiarlas, retire las olivas. Poner las nuevas en su lugar y apriete fuerte.

• **Membrana**  
: La membrana se mantiene mediante el anillo anti-frío. Para retirar la membrana, tomar el anillo anti-frío entre el pulgar y el índice y estirar para desprendierla del borde del cabezal [fig. 4].  
Volver a colocar la membrana en el cabezal, con el lado impreso hacia arriba, y hacer coincidir el borde del anillo anti-frío con la ranura del cabezal. Con ayuda de los pulgares, fijar el anillo anti-frío sobre el perímetro del cabezal [fig. 5].

Si el aparato muestra signos de deterioro o si el sonido deja de ser perceptible, no lo utilice. Contacte con el Servicio de Atención al Cliente.

**CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y DE LIMPIEZA**  
La limpieza regular de su fonendoscopio y, en particular, de las olivas auriculares, le asegura un rendimiento acústico óptimo.  
- Limpia el fonendoscopio con un paño empapado en una solución de alcohol isopropílico al 70% o de agua ligeramente jabonosa.  
- Retirar las olivas auriculares antes de limpiarlas completamente, remojándolas y dejándolas secar. Asegúrese de queo quedo suciedad en el interior.

**DESECHO**  
Desheche el producto usado en el punto de recogida para su reciclaje de acuerdo con la normativa local.

**GARANTÍA**  
El fonendoscopio MAGISTER II está garantizado contra los defectos de fabricación (materiales y mano de obra) en las condiciones normales de uso, desde la fecha de adquisición (fecha de la factura).  
- Empfänger, Cables: 5 Jahre.  
- Öhrhören, Membran und Anti-Kälteringe : 1 Jahr.  
Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßem Gebrauch, fälschlichem Gebrauch, Änderungen oder Reparaturen und/oder bei Verschleiß durch unprofessionelle Dritte. Während der Garantiezeit werden sämtliche Bestandteile des Stethoskops, die Verarbeitungsfehler aufweisen, nach Rücksendung des Gerätes an den Spengler Kundendienst kostenlos ersetzt und/oder repariert.  
Bei Garantie- oder Reparaturfällen senden Sie bitte das vollständige Stethoskop in der Originalverpackung zusammen mit der datierten Rechnung zurück.

GEBRUCHSANLEITUNG	DE
Wir danken Ihnen für den Erwerb des MAGISTER II. Mit Ihrer Entscheidung für ein Instrument von SPENGLER haben Sie sich für seit 1907 bewährte Erfahrung und Exzellenz entschieden. MAGISTER II ist das Ergebnis von jahrelanger Forschungsarbeit und Tests mit dem Ziel, Gesundheitschleuten ein perfektes Instrument hinsichtlich Präzision, Design und Anwendung zu bieten. Dieses medizinische Gerät wurde gemäß den geltenden Bestimmungen für Medizinprodukte hergestellt und unterliegt Qualitätskontrollen.	

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Die Anleitung bitte vor Gebrauch lesen und aufbewahren, um später darin nachsehen zu können.

**BESTIMMUNGSGEMÄSS**

